

1P8712C

BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt
mit amtlichen Bekanntmachungen
der Gemeinde

MALSFELD

Jahrgang 24

Donnerstag, den 6. Dezember 1990

Nummer 49



Advent, Advent ...

*Advent, Advent,
ein Lichtlein brennt.
Erst eins, dann zwei,
dann drei, dann vier -
dann steht das Christ-
kind vor der Tür !*

Kinderreim



Advent

von Gerhart Hauptmann

*Das ist die Zeit
geheimnisvoller Tiefe,
Es ist, als ob der Tage
böse Unrast schlief,
Uralte Rätsel sich dem
Geiste halb enthüllt
Und alle Welt mit
unsagbarer Ahnung
füllen.*

*Sei still auch du in
dieser sanften
Zeit der Tiefe,
Daß sie nicht unge-
liebt vor deiner Hast
entliefe!*

(Aus dem Nachlaß)

Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Montag bis Freitag 8.00 bis 12.00 Uhr
für Berufstätige Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr

Sprechstunden im OT Dagobertshausen

Jeden Mittwoch von 19.00 bis 20.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Karl Ludolph im Feuerwehrgerätehaus
Sprechstunden ab.

Sprechstunden im OT Elfershausen

jeden Dienstag von 19.00 bis 20.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am
Sportplatz 6, Sprechstunden ab.

Sprechstunden im OT Ostheim

jeden Freitag von 19.00 bis 20.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Rejsek in seiner Wohnung Sprechstun-
den ab.

Sprechstunden im OT Mosheim

jeden Montag von 19.00 bis 20.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Hans-Jörg Keudel in seiner Wohnung
Sprechstunden ab.

Sprechstunden des Ortsvorstehers im OT Beiseförth

jeden Mittwoch von 18.00 bis 18.30 Uhr hält der Ortsvorsteher
Walter Fischer Sprechstunden ab im Gemeindehaus, Müh-
lenstr. 2

Sprechstunden im OT Sipperhausen

jeden Montag von 19.30 bis 20.30 Uhr
hält der Ortsvorsteher Herbert Moog in seiner Wohnung
Sprechstunden ab.

Dienststunden der Gemeindekasse

Montag bis Freitag von 8.30 bis 12.00 Uhr

Gemeindebücherei

Buchausgabe donnerstags von 17.00 bis 19.00 Uhr

Schalterstunden Postamt Malsfeld

Montag bis Freitag von 8.30 bis 10.30 Uhr
und von 15.15 bis 17.00 Uhr
Sonnabend von 8.30 bis 11.00 Uhr

An Sonn- und Feiertagen ist der Schalter beim Postamt Mals-
feld geschlossen. Nächstes Postamt mit Sonntagsdienst in Mel-
sungen, Schalterstunde von 9.00 bis 10.00 Uhr

Postamt Beiseförth

Montag - Freitag von 10.15 bis 11.30 Uhr
und von 15.15 bis 16.45 Uhr
Samstag von 10.15 bis 12.00 Uhr
Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.

Postamt Mosheim

Montag bis Freitag von 8.00 bis 9.00 Uhr
und von 15.45 bis 17.00 Uhr
Samstag von 8.00 bis 9.45 Uhr

Notrufe

Notruf 110
Polizei Melsungen 8031
DRK Melsungen 2900

Erste Hilfe

Melsungen 05661
Krankentransport 2900
Krankenhaus 770
Polizei 8031
Überfall, Verkehrsunfall 110

Feuer

Feuerwehr örtlich 112
Rettungsdienst, Erste Hilfe 2900

Gas 1655 od. 0551/9091
Wasser üb.521 od.524
Strom 05681/4019
Bürgermeisteramt 05661/50027

Alarmplan**Ortsbrandmeister:**

August Becker, 3509 Malsfeld-Mosheim
Felsberger Str. 10, Tel. 05662/3670

Stellvertreter:

Willi Scholl, 3509 Malsfeld- Elfershausen
Hauptstr. 49, Tel. 05661/50126

Malsfeld

Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld-Beiseförth
Finkenweg 24 05664/8670
Stellv. Friedel Paul, Kirchstr. 24 05661/51048

Beiseförth

Wehrf. Oskar Hofmann, Am Stück 9 05664/8202
Stellv. Gerhard Kassner, Gartenstr.1 05664/7022

Dagobertshausen

Wehrf. Karl Ludolph, Höhenstr.6 05661/3979
Stellv. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11 05661/6824

Ostheim

Wehrf. Günter Röse, Steingasse 6 05661/6895
Stellv. Wilfried Möller, Am Spielplatz 1 05661/8198

Mosheim

Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16 05662/1284
Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6 05662/3475

Elfershausen

Wehrf. Willi Scholl, Hauptstr. 49 05661/50126
Stellv. Gerd Vitt, Hauptstr. 67 05661/2417

Sipperhausen

Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 4 05685/327
Stellv. Christian Hocke, Dickersh. Str. 3 05685/316

Öffnungszeiten**der Erdaushubdeponie in Sipperhausen:**

Samstag von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr, jedoch nur nach telefoni-
scher Vereinbarung mit Herrn Konrad Kirchhoff, Malsfeld-
Sipperhausen,
..... Tel. 05685/665

Die Gemeindegeschwester Christina

ist unter Tel. 05661/6660 zu erreichen. Anschrift: Christina
Kühn, 3509 Malsfeld, Kirchstr. 4

- Anzeige

Krankenbeförderung

- sitzend, auf ärztliche Anweisung
- für alle Kassen zugelassen

Ruf:
0 56 61

Funk-Taxi Rudolph
Akazienweg 30, 3508 Melsungen

3892 oder
24 14

BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen
der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.

Herausgeber, Druck u. Verlag: Verlag + Druck L. Wittich KG, Wa-
berner Str. 18, Postfach 1453, 3580 Fritzlar, Telefon-Sammel-Nr.
056 22 / 806 - 0, Telefax 806 - 18. Geschäftsführer Erich Meiers. Ver-
antwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwort-
lich für den außeramtlichen Teil Marliese Meiers. Verantwortlich für
den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis:
DM 8,10 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzel-
stücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,70 + Versandkosten.
Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere
allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzei-
genpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt
oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel-
exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche insbesonde-
re aus Schadenersatz sind ausdrücklich ausgeschlossen.

Amtliche Bekanntmachungen

Vorweihnachtliche Feierstunde am 15. Dezember 1990 - 14.30 Uhr

für alle 70jährigen und älteren Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Malsfeld -

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld hat beschlossen, auch in diesem Jahr wieder eine vorweihnachtliche Feierstunde für alle 70jährigen und älteren Einwohnerinnen und Einwohner durchzuführen. Diese Feierstunde soll am Samstag, dem 15.12.1990 - 14.30 Uhr in der Sporthalle im Ortsteil Ostheim stattfinden.

Es ist wiederum eine gemeinsame Kaffeetafel geplant, die den Mittelpunkt der Veranstaltung bilden soll.

Wir haben deshalb die Bitte, vergessen Sie Ihr Kaffeegedeck nicht!

Durch akustische und optische Vorträge werden wir für Ihre Unterhaltung sorgen.

Um die notwendigen organisatorischen Vorarbeiten leisten zu können, bitten wir Sie, sich rechtzeitig anzumelden.

Ein Fahrplan wird Ihnen noch rechtzeitig zugestellt.

Altennachmittag

am Samstag, dem 15. Dezember 1990 für alle 70jährigen und älteren Einwohnerinnen und Einwohner

Nachstehend geben wir Ihnen für den Altennachmittag am 15. Dezember 1990 die Abfahrtszeiten zur Sporthalle im OT. Ostheim bekannt:

Bus 1

Malsfeld	Abfahrt Bushaltestelle Steinweg	13.45 Uhr
OT Elfershausen	Abfahrt Bushaltestelle	14.10 Uhr

Bus 2

OT Beiseförth	Abfahrt Bäckerei Theis, Mühlenstraße	13.45 Uhr
OT Dagobertshausen	Abfahrt Feuerwehrgerätehaus	14.10 Uhr

Bus 3

OT Mosheim	Abfahrt Bushaltestelle	13.50 Uhr
OT Sipperhausen	Abfahrt Bushaltestelle	14.10 Uhr

Wir bitten alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer, für die gemeinsame Kaffeetafel ein Kaffeegeschirr (Tasse und Untertasse) mitzubringen.

Malsfeld, den 30. November 1990

Der Gemeindevorstand
der Gemeinde Malsfeld
gez. Stöhr, Bürgermeister

Öffentliche Sitzung des Ortsbeirates Malsfeld

Gem. § 82 in Verbindung mit § 58 HGO habe ich zu einer öffentlichen Sitzung des Ortsbeirates Malsfeld für Mittwoch, den 5. Dezember 1990, 19.00 Uhr, in die Gaststätte Landesfeind, Kirchstraße 1, 3509 Malsfeld, eingeladen.

Tagesordnung:

TOP 1:

Beratung über den Entwurf des Haushaltsplanes 1991

TOP 2:

Aufstellung von Informationstafeln

TOP 3:

Vorlage der Planungen zum Ausbau

a) der Bachstraße

b) des Sandweges

TOP 4:

Aufstellung eines Verkehrskonzeptes für den OT Malsfeld

gez. Lamprecht, Ortsvorsteher

Die vorstehende Sitzung des Ortsbeirates wird hiermit öffentlich bekanntgegeben. Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, den 27.11.1990

Der Gemeindevorstand
der Gemeinde Malsfeld
gez. Stöhr, Bürgermeister

Öffentliche Sitzung des Ortsbeirates Mosheim

Gem. § 82 in Verbindung mit § 58 HGO habe ich zu einer öffentlichen Sitzung des Ortsbeirates Mosheim für Mittwoch, den 5.12.1990, 20.00 Uhr, in das Dorfgemeinschaftshaus im OT Mosheim, Ringstr. 1, eingeladen.

Tagesordnung:

TOP 1:

Bericht des Ortsvorstehers

TOP 2:

Beratung über den Entwurf der Haushaltssatzung nebst Anlagen für das Jahr 1991

TOP 3:

Beratung über das Raumordnungsverfahren gem. §§ 66 a und 11 Hess. Landesplanungsgesetz für die geplante Erdgasfernleitung der Wintershall AG Kassel

TOP 4:

Beratung über die Erstellung eines örtlichen Verkehrsführungskonzeptes des OT Mosheim

TOP 5:

Beratung über die Aufstellung von Informationstafeln

TOP 6:

Verschiedenes

gez. Keudel, Ortsvorsteher

Die vorstehende Sitzung des Ortsbeirates wird hiermit öffentlich bekanntgemacht. Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, den 26.11.1990

Der Gemeindevorstand
der Gemeinde Malsfeld
gez. Stöhr, Bürgermeister

Bekanntmachung

- A. Das Gesetz zur Änderung des Schulverwaltungsgesetzes (SchVG) und anderer Schulgesetze vom 26.6.1990 (Gesetz- und Verordnungsblatt I Seite 87) ist ab 1. August 1990 in Kraft getreten.
- B. Dadurch wurde auch § 34 Abs. 5, Nr. 3 SchVG, der die Schülerbeförderung betrifft, geändert.

Die ab 1.8.1990 gültige Fassung lautet:

„(5) Notwendig sind die Beförderungskosten für den Besuch

1. der nach § 5 Abs. 2 Satz 2 und Abs. 4, § 6 Abs. 2 und § 14 Abs. 1 Nr. 1 des Hess. Schulpflichtgesetzes zuständigen Schule,
2. der Schule, der ein Schüler nach § 19 des Hess. Schulpflichtgesetzes zugewiesen worden ist,
3. der nächstgelegenen aufnahmefähigen Schule, deren Unterrichtsangebot es dem Schüler ermöglicht, den gewählten Bildungsgang zu verfolgen. Als nächstgelegene Schule gilt auch diejenige, in der der Schüler den Bildungsgang ohne Schulwechsel verfolgen kann. Wird eine weiter entfernt gelegene Schule besucht, sind die Fahrtkosten zu erstatten, die beim Besuch der nächstgelegenen Schule im Sinne des Satzes 1 und 2 als notwendige Beförderungskosten entstanden wären, höchstens jedoch die Aufwendungen für den tatsächlichen Schulweg. Wenn zur nächstgelegenen Schule ein Schulbus verkehrt, sind der Berechnung der erstattungsfähigen Kosten die Schülertarife eines öffentlichen Verkehrsmittels zugrunde zu legen.“

C. Die mit dieser Änderung des Schulverwaltungsgesetzes beschlossene Neufassung des § 34 Abs. 5, Nr. 3 SchVG beinhaltet die Erweiterung des Anspruches auf Übernahme notwendiger Beförderungskosten.

D. Der Anspruch auf Übernahme der Schülerbeförderungskosten für die Schülerinnen und Schüler der Jahrgangsstufen 6 bis 10 ist durch eine erneute Antragstellung geltend zu machen.

Die aufgrund von Anträgen ab dem Schuljahr 1990/91 ergangenen Entscheidungen werden von Amts wegen überprüft.

E. Entsprechende Vordrucke sind bei den einzelnen Schulen erhältlich.

F. Für Rückfragen steht der Kreis Ausschuss - Schulverwaltungsamt -, Tel.: (05681) 775-490 oder 491 zur Verfügung.

Homberg (Efze), 1.11.1990

Fleischert, Erster Kreisbeigeordneter

Tierseuchenanordnung zum Schutz gegen die Wildtollwut

Bei einem Fuchs aus der Gemarkung Malsfeld-Beiseförth ist amtstierärztlich Wildtollwut festgestellt worden.

Aufgrund des § 10 der Verordnung zum Schutz gegen die Tollwut (Tollwut-Verordnung) vom 11. März 1977 (BGBl. I S. 444) sowie der §§ 36 bis 41 des Tierseuchengesetzes in der Fassung vom 28.3.1980 (BGBl. I S. 386) wird folgendes angeordnet:

§ 1

Das Gebiet der Gemarkung Malsfeld-Beiseförth wird zum gefährdeten Bezirk erklärt.

§ 2

An den Zugängen zu dem gefährdeten Bezirk, an den Ausgängen des Ortsteiles im gefährdeten Bezirk und an anderen geeigneten Stellen sind Schilder mit der deutlichen und haltbaren Aufschrift »WILDTOLLWUT ! - GEFÄHRDETER BEZIRK« gut sichtbar anzubringen.

§ 3

Für den gefährdeten Bezirk gilt folgendes:

1. Hunde, die nicht gegen Tollwut geimpft worden sind, dürfen außerhalb von geschlossenen Ortschaften und von Siedlungen
 - a) nur an der Leine geführt werden,
 - b) auf öffentlichen Straßen jedoch frei umherlaufen, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden, der sie zuverlässig gehorchen.
2. Hunde, die nachweislich seit mindestens vier Wochen und längstens einem Jahr gegen Tollwut geimpft worden sind, dürfen außerhalb geschlossener Ortschaften und Siedlungen frei umherlaufen, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden, der sie zuverlässig gehorchen.
3. Katzen dürfen außerhalb von geschlossenen Ortschaften und von Siedlungen nicht frei umherlaufen.
4. Wird verendetes Wild oder ein anderes totes Tier gefunden, hat der Finder es am Fundort zu belassen und umgehend dem Bürgermeister oder dem nächsten Forstamt den Fundort anzuzeigen.

Hunde und Katzen, die den Vorschriften der Ziffern 1-3 zuwider angetroffen werden, sind auf Veranlassung des Gemeindevorstandes gemäß § 24 des Hessischen Ausführungsgesetzes zum Tierseuchengesetz in Verbindung mit § 10 Abs. 4 der Tollwut-Verordnung einzufangen, oder falls dies nicht möglich ist, zu töten.

§ 4

Die Jagdausübungsberechtigten in dem gefährdeten Bezirk haben dafür zu sorgen, daß dem Wild, bei dem Anzeichen einer Tollwuterkrankung oder Verdacht auf Tollwut vorliegt, sofort nachgestellt wird und dieses erlegt sowie nach § 41 des Tierseuchengesetzes unverzüglich beseitigt wird. Ausgenommen von der Verpflichtung der unschädlichen Beseitigung ist das Untersuchungsmaterial zur Feststellung der Tollwut. Bei Füchsen und kleineren Tieren ist das der ganze Tierkörper, bei großen Tieren nur der Kopf. Wird das Untersuchungsmaterial nicht unmittelbar dem Staatl. Veterinäruntersuchungsamt in Kassel, Druseltalstr. 61, zugesandt, so ist meine Hauptabteilung - Staatl. Veterinäramt (Tel. 05681/71481) mitzuteilen, wo sich das Untersuchungsmaterial befindet.

§ 5

Verstöße gegen diese Anordnung werden nach § 16 der Tollwut-Verordnung in Verbindung mit den §§ 76 bis 77 a des Tierseuchengesetzes geahndet.

§ 6

Diese Anordnung tritt am Tage nach ihrer Bekanntmachung in Kraft. Die Schutzmaßnahmen werden aufgehoben, wenn die Tollwut erloschen ist oder der Seuchenverdacht sich als unbegründet erwiesen hat.

3588 Homberg (Efze), den 19.11.1990
Der Landrat des Schwalm-Eder-Kreises
- Staatl. Veterinäramt - (Siegel)
gez. Hasheider, Landrat

»Lebensmittelhilfe für Jaroslavl«

Im Mai 1990 wurde die Regionalpartnerschaft »Nordhessen/Oblast Jaroslavl« gegründet. Nordhessische Partner sind neben dem Schwalm-Eder-Kreis die Landkreise Kassel, Waldeck-Frankenberg sowie die Stadt Kassel.

Ziel unserer Regionalpartnerschaft ist es, am Bau des »Hauses Europa« von der kommunalen und regionalen Basis aus mitzuwirken.

Die Zusammenarbeit auf den verschiedensten Ebenen ist in vollem Gange, gegenseitige Besuche bringen die Bevölkerungen einander näher. Ohne die neue Politik der Sowjetunion wäre dies und vor allem die deutsche Einheit nicht möglich gewesen.

Perestroika und Glasnost haben aber in der Sowjetunion zu enormen wirtschaftlichen Schwierigkeiten geführt, die ohne die Hilfe des Westens nicht zu bewältigen sind. Hier ist unser Engagement gefordert, um den Umgestaltungsprozeß in der Sowjetunion zu unterstützen.

Der Schwalm-Eder-Kreis und die oben genannten nordhessischen Landkreise sowie die Stadt Kassel haben sich daher für die Aktion

»Lebensmittelhilfe für Jaroslavl«

entschlossen. Noch vor Weihnachten sollen so viele Lebensmittelpakete wie möglich nach Jaroslavl gebracht werden.

Wegen der knappen Zeit und der organisatorischen Probleme können zur Zeit aber nur Geldspenden entgegen genommen werden. Mit Hilfe der Geldspenden werden die notwendigen Lebensmittel gekauft, zu einheitlichen Paketen verpackt, mit Lastkraftwagen nach Jaroslavl gebracht und dort vor Ort an die notleidende Bevölkerung verteilt.

Hierdurch soll gewährleistet sein, daß die Hilfsgüter auch die wirklich Notleidenden erreichen und nicht in irgendwelchen Kanälen verschwinden. Die verschiedensten Hilfsorganisationen haben ihre Unterstützung an dieser Aktion zugesagt. Da eine namhafte Firma dieser Region für die kostenlose Bereitstellung der Lastkraftwagen sorgen will, können die Verwaltungs- und Transportkosten so gering wie möglich gehalten und die Geldspenden somit zuallererst für die Anschaffung der Lebensmittel verwandt werden.

Der Schwalm-Eder-Kreis ruft daher alle Bürgerinnen und Bürger dazu auf, die Aktion mit einer Spende zu unterstützen.

Zahlen Sie bitte Ihre Spende unter dem Stichwort »Lebensmittelhilfe für Jaroslavl« auf die Sonderkonten 80 002 900 bei der Kreissparkasse Schwalm-Eder (BLZ: 520 521 54) oder 38 300 bei der Volks- und Raiffeisenbank Homberg (BLZ: 520 626 01) ein.

Die Spenden sind steuerabzugsfähig.

Bis zum Betrag von 100,- DM kann der Bankeinzahlungsbeleg als Spendenquittung verwendet werden. Ab 100,- DM werden Spendenquittungen von der Kreisverwaltung des Schwalm-Eder-Kreises ausgestellt. Für Rückfragen stehen wir Ihnen unter der Telefonnummer (05681) 775227 gern zur Verfügung.

Helfen Sie mit, die Bevölkerung der Sowjetunion vor der drohenden Hungersnot zu bewahren und somit den Umgestaltungsprozeß in der Sowjetunion zu unterstützen.

Busfahrt zu den Sondershäuser Industrie- und Handwerkertagen am 8.12.90

Seit dem 3.10.1990 besteht eine offizielle Partnerschaft zwischen den Landkreisen Sondershausen und Schwalm-Eder, die auf eine möglichst breite und lebendige Basis gestellt werden soll. Dies ist der Wunsch beider Partnerkreise.

Zum Auftakt finden am 7. und 8. Dezember 1990 die »Sondershäuser Industrie- und Handwerkstage« statt. Der 8. Dezember 1990 soll besonders der Begegnung und dem Kennenlernen dienen und neben der Industrie und dem Handwerk auch der Bevölkerung die Möglichkeit der Kontaktaufnahme auf privater Ebene geben.

Für die interessierte Bevölkerung des Schwalm-Eder-Kreises wird daher am 8. Dezember 1990 eine Busfahrt nach Sondershausen angeboten.

Programm:

- 7.00 Uhr Abfahrt in Homberg am Kreishaus, Parkstr. 6, 3588 Homberg
- 9.45 Uhr Ankunft in Sondershausen
- 10.00 Uhr Eröffnung der Ausstellung für die Unternehmen und die Öffentlichkeit durch das KALI-Blasorchester Sondershausen
- 11.00 Uhr Folkloristische Darbietung der Schwälmer Trachtengruppe Seigertshausen
- 13.00 Uhr Volkstänze der Tanzgruppen auf dem Marktplatz - Schwälmer Trachtengruppe Seigertshausen und Volkstanzgruppe Besse
- 14.00 Uhr Möglichkeiten zum Schloß- und Museumsbesuch und einer Stadtführung in Sondershausen (Treffpunkt Marktplatz)
- 14.30 Uhr Folkloristische Darbietung der Volkstanzgruppe Besse im Klubhaus Sondershausen-Stockhausen
- 17.00 Uhr Rückfahrt nach Homberg

Fahrtpreis: 15,00 DM

Anmeldung: Kreisausschuß des Schwalm-Eder-Kreises
Amt für Wirtschaftsförderung
Parkstr. 6
3588 Homberg/Efze, Tel. 05681/7 75-2 50
oder 498

Anmeldeschluß: 5.12.1990

Wir gratulieren

zum 81. Geburtstag
Frau Martha Röll, Malsfeld-Mosheim, Ringstr. 6
geb. 7.12.1909

zum 80. Geburtstag
Herrn Konrad Braun, Malsfeld-Ostheim, Lindenring 4
geb. 7.12.1910

zum 80. Geburtstag
Frau Maria Hahnenkamm, Malsfeld, Beiseförther Str. 11
geb. 8.12.1910

zum 78. Geburtstag
Frau Elisabeth Pitz, Malsfeld-Mosheim, Hesseroder Str. 2
geb. 8.12.1912

zum 78. Geburtstag

Herrn Heinz Armbrust, Malsfeld- Akazienweg 3
geb. 8.12.1912

zum 84. Geburtstag

Frau Magdalene Funke, Malsfeld-Beiseförth, Stollrain 6
geb. 9.12.1906

zum 79. Geburtstag

Frau Ruth Kaufmann, Malsfeld, Schöne Aussicht 32
geb. am 9.12.1911

zum 75. Geburtstag

Herrn Adolf Richter, Malsfeld, Oderweg 8
geb. 9.12.1915

zum 75. Geburtstag

Frau Gertrud Schnaudt, Malsfeld, Guthardtstr. 11
geb. 9.12.1915

zum 91. Geburtstag

Frau Elisabeth Wagner, Malsfeld-Sipperhausen, Bubenroder
Str. 2, geb. 12.12.1899

zum 81. Geburtstag

Frau Theresia Töpferl, Malsfeld-Ostheim., Lindenring 5
geb. 13.12.1909

zum 79. Geburtstag

Frau Hermine Hommel, Malsfeld-Beiseförth, Beisegrund 11
geb. 13.12.1911

zum 75. Geburtstag

Herrn Paul Spill, Malsfeld-Beiseförth, Brückenstr. 18
geb. 13.12.1915

Bereitschaftsdienste

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende 8./9.12.1990 ist

Herr Bürger, Malsfeld-Beiseförth, Finkenweg 7,
Tel. 05664/8200

sowie

Herr Dr. v. Boineburg, Altenburg, Tel. 05662/2025
dienstbereit.

Am Mittwoch, dem 12.12.1990 ist

Herr Zeki, Malsfeld, Schulstr., Tel. 05661/2252

sowie

Herr Dr. v. Boineburg, Altenburg, Tel. 05662/2025
dienstbereit.

Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende 8./9.12.1990 sowie

am Mittwoch, dem 12.12.1990

ist

Herr Dr. Fastenrath, Melsungen, Burgstr. 8,
Tel. 05661/6800

dienstbereit.

Apothekendienst

Am Wochenende 8./9.12.1990 ist die

Aesculap-Apotheke, Melsungen, Bahnhofstr. 17,
Tel. 05661/6028

dienstbereit.

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende 8./9.12.1990 ist

Dr. Piwatz, Gensungen, Tel. 05662/2281
dienstbereit.

Kirchliche Nachrichten

Ev. Kirchengemeinden

MALSFELD

Mittwoch, 5.12.1990

19.30 Uhr Adventsandacht

Sonntag, 9.12.1990

10.30 Uhr Gottesdienst

10.30 Uhr Kindergottesdienst

Montag, 10.12.1990

17.30 Uhr Jungenjungschar

19.30 Uhr Posaunenchor

Dienstag, 11.12.1990

19.30 Uhr Jugendkreis

20.00 Uhr Frauenkreis - adventliche Feier

Mittwoch, 12.12.1990

19.30 Uhr Adventsandacht

20.00 Uhr Kirchenchor

Donnerstag, 13.12.1990

15.00 Uhr Kinderstunde

16.00 Uhr Mädchenjungschar

BEISEFÖRTH

Mittwoch, 5.12.1990

18.30 Uhr Adventsandacht

Sonntag, 9.12.1990

9.15 Uhr Gottesdienst

10.30 Uhr Kindergottesdienst

Dienstag, 11.12.1990

20.00 Uhr Frauenkreis und Bibelgesprächskreis
Adventliche Feier in Malsfeld

Mittwoch, 12.12.1990

15.00 Uhr Jungschar

18.30 Uhr Adventsandacht

Freitag, 14.12.1990

14.30 Uhr Kinderstunde I

15.30 Uhr Kinderstunde II

MOSHEIM

Sonntag, 9.12.1990

11.15 Uhr Gottesdienst

SIPPERHAUSEN

Sonntag, 9.12.1990

8.45 Uhr Gottesdienst

OSTHEIM

Sonntag, 9.12.1990

10.00 Uhr Gottesdienst

Landeskirchliche Gemeinschaft Malsfeld, Stettiner Str.

Sonntag, 9.12.1990

17.00 Uhr Wortverkündigung

Mittwoch, 12.12.1990

20.00 Uhr Bibelkreis Ostheim

Donnerstag, 13.12.1990

14.30 Uhr Kinderstunde

16.30 Uhr Jungschar

19.30 Uhr Bibelgespräch

Katholischer Gottesdienst in Melsungen

Samstag, 8.12.1990

18.30 Uhr Vorabendmesse

Sonntag, 9.12.1990

10.00 Uhr Hochamt

Kath. Kirchengemeinde Homberg

Donnerstag, den 6.12.1990 Hl. Nikolaus, Bischof

7.00 Uhr Hl. Messe/AH (nach Meinung)

15.30 Uhr Erstkommunionunterricht

Freitag, den 7.12.1990 Hl. Ambrosius Herz-Jesu-Freitag

Senioren-Nachmittag im Advent

14.00 Uhr Beichtgelegenheit bei Pfr. Dickhut, Pfr. Gurk,
Ungedanken und Pfr. Jalynski, Gudensberg
(auch in polnischer Spr.)

15.00 Uhr Hl. Messe mit sakramentalem Segen 1.(nach Mei-
nung) 2.zur Danksagung für Frau Kulesa
anschließend Kaffee im Pfarrheim

16.30 Uhr Hl. Messe/AH

IHR EINKAUFSZIEL MELSUNGEN



Foto: BRITA-Wasser-Filter

(wnp). Tee gehört zu den ältesten Getränken der Welt und ist dementsprechend verbreitet – vom Fernen Osten bis Südamerika. „Tea Time“ ist eigentlich den ganzen Tag. Hierzulande ist dem Tee zwar keine besondere Zeremonie gewidmet, aber Genießer lieben die Zubereitung: bestimmte Sorten zu verschiedenen Tageszeiten, Vorwärmen der Kanne und Servieren in unterschiedlichen Trinkgefäßen.

Die Teestunde

Tee hat immer Saison: im Sommer als Eistee oder im Winter als Punsch. Dennoch feiert er in der kalten Jahreszeit seinen Höhepunkt, denn wenn es draußen friert und drinnen eine Kerze ihr warmes Licht verbreitet, ist eine heiße Tasse Tee für viele der Inbegriff von Gemütlichkeit. Pur getrunken, mit Milch oder Zitrone verfeinert, gewürzt mit Zimt oder Nelken – und besonders im Winter mit Rum oder Weinbrand versetzt – heizt er richtig schön ein. Gesüßt werden kann Tee mit Honig, braunem oder weißem Kandis, mit braunem Rohrzucker und weißem Kristallzucker.

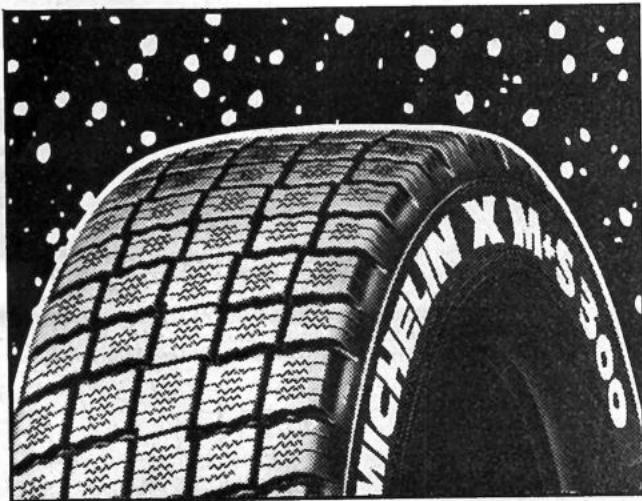
Leider entsteht bei der Verwendung von Leitungswasser für die Zubereitung von Tee häufig ein ölig aufschwimmender Film auf der Oberfläche

und ein unansehnlicher Rand in der Tasse. Dies liegt an der im Leitungswasser enthaltenen Karbonathärte, die beim Erhitzen des Wassers als Kalk ausfällt. Außerdem bewirkt sie eine Konzentration von Tee-Extrakt-Stoffen, die den Tee bitter schmecken läßt.

Eine Überraschung erlebt, wer seinen Tee statt mit Leitungswasser mit BRITA-gefiltertem Wasser zubereitet: der Tee ist klar und kann sein Eigenaroma voll und ganz entwickeln, da die Karbonathärte und Chlor durch das Filtern weitgehend entnommen und bestimmte Schwermetalle wie beispielsweise Blei reduziert werden.

Die verschiedenen Ausführungen des Wasser-Filter-Systems sind im Fachhandel erhältlich.

Souverän den Winter im Griff.



Laufruhig bis 210 km/h auf trockener Straße – und dennoch griffig auf Eis und Schnee. Nur der MICHELIN hat Lamellenzähne!



MICHELIN
TECHNOLOGIE VON MICHELIN. EINE IDEE VORAUS.

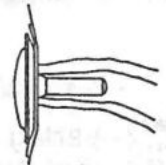
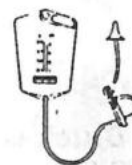
**REIFEN
ZIMMERMANN**

GmbH · Bürstoß 1 · 3508 Melsungen
Telefon 05661/8034

Werben Sie

in der Bürgerzeitung Ihrer Gemeinde!

Info: **Telefon 05622 / 806-0**



Stomaträger?

Haben Sie Probleme oder Fragen?

NEU!

jeden 2. Montag im Monat

STOMASPRECHSTUNDE

Die Beratung erfolgt durch
ENTEROSTOMATHERAPEUTIN
Frau Hundhausen

Montag, 10.12.1990
16.00 - 18.00 Uhr

(sep. Behandlungsraum)

ilco Mitglied
Umfangreiche
Produktpalette
Maßanfertigungen in
eigener Werkstatt



Sanitätshaus Banniza

Orthopädietechnik · Inh. H.-U. Banniza

Ob. Steingasse 8, Melsungen, Tel. 0 56 61/61 62, priv. 48 92

IHR EINKAUFSZIEL MELSUNGEN

BÜRO- und DATENTECHNIK

Jetzt mit dem umfassenden

Computer-Komplett-Service

- Beratung ● Hard- und Software ● Computerkassen ●
- Telefax ● Zubehör von A-Z ● Schulungen ●
- Reparaturen in eigener Werkstatt ●

Inh. Harald Wiegand, Eulenturmstr. 4, 3508 Melsungen, Tel. 0 56 61 / 30 50



Brillen, Brillen, Brillen
Die Geschenk-Idee



Theater-Glas
mit Etui

99.-
DM

Optisch Schönes zum Schenken
bei *HeiniWeber*
Melsungen, Am Markt

HeiniWeber HeiniWeber

**Nützliche Geschenke
der Gesundheit zuliebe**



visomat® OZ 10
AUTOMATIK

Vollautomatisches Digital-
Blutdruckmeßgerät zur
Messung von Blut-
druck und Puls
ohne Mikrofon.



DM 249,-

Hier Beratung und Information

KOHzER & SCHRÖDER GMBH
MEDIZIN - TECHNIK

3508 Melsungen · Telefon 0 56 61 / 30 11
Im Industriegebiet · (Hinter dem Baumarkt)



HEFI der superpreiswerte **Markt** für Boden - Wand - Decke

Tel.: 0 56 61 / 29 95

Elfershäuser Straße 2 (Gebäude Fa. Weindl) · Melsungen-Obermelsungen
(direkt hinter der Kreuzung Melsungen-Homberg)

**SUPER-
SERVICE**

- Aufmaß u. Prüfung des Verlegeuntergrundes
- Anlieferung frei Haus
- Ketteln, Teppichboden, alle Größen
- Fachverlegung Teppichböden und PVC,
- Linoleum, Naturkorkfußbodenplatten,
- Zuschnitte

IHR EINKAUFSZIEL MELSUNGEN

„ Ich bin nicht mehr überspannt, sondern total entspannt –



durch den entspannenden Schlaf mit meinem

PRO-PIL-O
NACKEN-STÜTZ-KISSEN

Neues zum Thema Kopfkissen

Alle gewöhnlichen Kopfkissen haben eins gemeinsam: sie können Ihre Halswirbelsäule nicht stützen. Und die ungestützte Halswirbelsäule während des Schlafens ist die häufigste Ursache für die oben genannten Beschwerden.

Die Aufgabe, die Halswirbelsäule zu stützen, kann nur ein anatomisch richtig geformtes Nackenstützkissen erfüllen.

Das Nackenstützkissen muß Kopf und Nacken richtig stützen. Egal, ob Sie auf der Seite oder auf dem Rücken schlafen. Im Gegensatz zum gewöhnlichen Kissen soll das Nackenstützkissen eine gute Tragfähigkeit haben, ohne daß es zu hart ist. Vor allem aber muß es für eine korrekte Linienführung des Rückgrates während des Schlafens sorgen. Es soll Sie der Notwendigkeit entheben, während der Nacht ihr gewöhnliches Kissen immer wieder zurechtzurücken.

Am besten aber ist es, wenn Sie sich einmal im Bettenhaus Gaebler, in der Brückenstraße, von den Vorteilen des Nackenstützkissens ganz persönlich überzeugen.

Ihr Partner für guten Schlaf:
Textil- und Bettenhaus

Gaebler

3508 Melsungen, Brückenstr. 11
Tel. 0 56 61 / 29 97

Mit Sicherheit gut beraten®

Vereinte
Versicherungen

Bezirksgenerallvertretung

Versicherungsbüro Weindorf

Gudensberg-Maden-Stadtweg 2 · Tel. 05603-4443

18-Plus

Der Sondertarif
für junge Leute!



Ein „Hochstapler“ ...

... als beliebter Ordnungshüter. So was gibt's. Der Clou: die gekonnte „Hochstaperei“. Ihre Schuhe machen sich in Ihrem Schrank nur halb so breit und sind trotzdem gut aufgehoben.

Zum Preis von 14,95 DM für jeweils drei Paar Damen- oder Herrenschuhe beim Otto Versand erhältlich. Foto: HANSA-PRESS

Gedanken im Advent

Umfriede mit Stille dein Lauschen, damit du das Reich vernimmst.

Paul Claudel



Schneeketten
einpacken!

Sandsack, Spaten
mitnehmen!

Wetterfeste Kleidung,
Schuhe bereithalten!

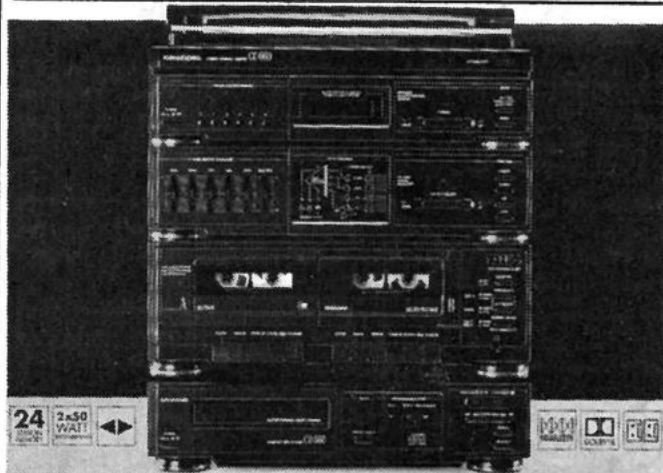
Ski und Rodel gut, ...

... diese Nachricht läßt die Herzen aller Wintersportler Jahr für Jahr höher schlagen. Nur Autofahrer können diese Begeisterung nicht immer ganz teilen, ist doch schon so mancher im dichten Schneegestöber stengeblieben. Um sich notfalls ohne fremde Hilfe befreien zu können, gehören Schneeketten, Sandsack und Spaten griffbereit ins Fahrzeug. Ebenso wie warme Kleidung und festes Schuhwerk, die eventuelle Räumungsarbeiten oder lange Wartezeiten in Staus wesentlich erträglicher machen.

Foto: Mercedes-Benz/WW

GRUNDIG Stereo Compact-Center

Fernbedienbares Compact-Center mit 2 x 50 Watt Spitzenleistung, CD-Player und Grundig Boxen 4400.



Plattenspieler-, Tuner-, Verstärker- und Doppel-Cassettenteil in einem Gehäuse. Dazu 2 Boxen. Die ideale Ergänzung ist der ebenfalls fernbedienbare CD-Player. Das Design im schwarzen Komponenten-Look und die erstaunliche Klangqualität machen diese Komplettanlage zu einem dauerhaften Hörvergnügen.

Ein guter Tip: Ausprobieren und einsteigen - es lohnt sich.

Der Preis überzeugt, der Service entscheidet!

998,-
komplett

Bei Ihrem Service-Partner

Heinz Horn TV - Video - HiFi -
Beschallungsanlagen - Car-HiFi

Spezialwerkstatt und Kundendienst
Sonnenhang 24, 3508 Melsungen, Telefon: 0 56 61 / 24 68



Woche 49/1990

Rund ums Auto

Neu SONDERMODELL MARBELLA

DM 10.249.-

JEANS
CASUAL LOOK



SEAT-Finanzierung
SEAT-Leasing
SEAT-Versicherung

Kfz-Meisterbetrieb
»Werkstatt-Service
Abschlepp-Dienst
Tag und Nacht

Neu- und Gebrauchtwagen

Autohaus Neumann GmbH

SEAT Vertrags-
handler

Tiefenbachweg, 3501 Edermünde-Besse
Nähe Baunatal, Tel. 05603/5193 + 5443,
Fax: 05603/3087

SEAT Volkswagengruppe



Augen auf!

HP. Häufig werden Fußgängerüberwege in der Innenstadt nicht durch Ampeln, sondern nur durch entsprechende Markierungen gekennzeichnet, um den Verkehrsfluß weitestgehend zu gewährleisten. Da Zebrastreifen vorangekündigt werden, haben Sie aber stets genügend Zeit, sich auf sie einzustellen. Die Verkehrsexperten der Allianz Versicherung raten, das Tempo so zu drosseln, daß Sie vor einem Überweg jederzeit gefahrlos und schnell bremsen können. Vor allem bei unüberlegt handelnden Radfahrern wird Ihnen dies zugute kommen. Denn sie nutzen an diesen Stellen gerne die Gelegenheit, um kurzerhand die Straße zu überqueren. Das kopflose Fahrverhalten der Radler verursacht bei solchen Konfrontationen die meisten Unfälle. Halten Sie daher vor Zebrastreifen die Augen offen, und gewähren Sie dem „Geräderten“ ggf. Vorfahrt. Auch wenn das Recht eigentlich auf Ihrer Seite ist.

Foto: Allianz Versicherung/HP

NEUE TECHNIK. NEUE AUSSTATTUNG.

NICHT ZU FASSEN. DER NEUE CORSA.



Frecher, munterer und spritziger als je zuvor – der neue Corsa. Außen und innen hat er sich noch attraktiver herausgeputzt, und mit seinem neuen 1.2i Motor mit 33 kW (45 PS) fährt er der Langweile wendig und sauber davon. Kaum zu fassen, was der neue Corsa mehr drin, dran und drauf hat. Überzeugen Sie sich persönlich davon. Bei uns.

In verschiedenen Ausführungen

sofort lieferbar

IHR FREUNDLICHER OPEL HÄNDLER



Ulrich autopark

3568 HOMBERG Kasseler Str. und Bindeweg Tel. 0 56 61 / 7 70 70



Rund ums Auto



SICHERHEIT SOLLTE KEIN PRIVILEG SEIN. SONDERN SERIENAUSSTATTUNG.



DER NEUE VOLVO 940.

Das ist ein Teil der Volvo-Philosophie. Und ein Teil Ihrer persönlichen Sicherheit, die Sie mit jedem Volvo erfahren. Ganz egal, in welches Modell Sie einsteigen – die Volvo Sicherheits-Standards sind immer schon drin: Sicherheits-Fahrgastzelle, Seitenschutzrohre in den Türen, aufprallgesicherter Tank, Sicherheitslenksäule, Kindersicherung an den hinteren Türen u.v.m. Es ist eben ein gutes Gefühl, Volvo zu fahren.



Garantie für Erfahrung und Leistung
3578 Schwalmstadt-Treysa
Walkmühlenweg
Tel. 0 66 91 / 2 30 71

VOLVO



- Anzeige -

te Fahrleistungen, weiches schaltendes Automatikgetriebe mit sehr guter Übersetzungsanpassung, angemessener Verbrauch.

Fahrwerk

Gutmütiges, leicht untersteuerndes Fahrverhalten, präzise, leichtgängige Lenkung, gut abgestimmte Federung, guter Abrollkomfort.

Die serienmäßige Ausstattungsliste beim Topmodell 960 hat schon einen Umfang erreicht, der in dieser Klasse seinesgleichen sucht. Auch dies ist letztlich ein wesentlicher Grund dafür, daß man dem Neuling aus dem Norden Europas gute Chancen einräumen kann, seine Marktposition in der oberen Mittelklasse sogar noch etwas auszubauen.

Zwar mag der Anschaffungspreis von 67.500 Mark zunächst relativ hoch erscheinen, doch zeigt ein Blick auf die Konkurrenz, daß beispielsweise ein vergleichbar motorisierter und ausgestatteter Wagen einer deutschen Nobelmarke gut 20.000 Mark teurer ist.

Der Einstiegspreis für den 950 GL mit gehobener Ausstattung beträgt DM 40.400,- und liegt damit ca. DM 10.000,- unter dem Preis einer vergleichbaren deutschen Nobelmarke.

Der Weg zum Erfolg...

...führt über Ihre Bürgerzeitung

TEST Volvo 960
Alles in der Reihe



Motorenwechsel bei Volvo: Ein völlig neu entwickelter, sehr kultivierter Sechszylinder-Reihenmotor mit Vierventiltechnik und 204 PS Leistung ersetzt den bisherigen Europa-V6.

Karosserie

Großzügige Platzverhältnisse vorn und hinten, großer Kofferraum, sehr bequeme Sitze, gute Klimatisierung, reichhaltige Ausstattung, solide Verarbeitung.

Antrieb

Leistungsstarker Sechszylinder mit sehr guter Laufkultur, gu-

ENORM IN FORM & WINTERFIT. MACH MIT.

KÜHLSYSTEM-CHECK



Wenn der Kühler friert, der Keilriemen durchhängt und Schläuche nicht ganz dicht sind, kann es dem Motor ganz schön heiß werden. Damit Ihnen Ihr Motor bei Kälte keine Kopfschmerzen bereitet, sollten Sie Ihr Kühlsystem zum günstigen Komplettpreis durchchecken lassen. Ihr Opel Händler nimmt dabei alle Kühlmittel und Heizungsschläuche, Schlauchanschlüsse, den Kühler samt Ausgleichsbehälter sowie Wasserpumpe und Keilriemen unter die

Lupe und überprüft den Kühlerfrostschutz. Anschließend erhalten Sie ein Zertifikat, mit dem Ihnen schriftlich garantiert wird daß Ihr Kühlsystem den ganzen Winter fit ist und bis zum 28. 2. 1991 wie geschmiert läuft. Schneiden Sie mal bei Ihrem Opel-Händler rein.



IHR FREUNDLICHER OPEL HÄNDLER
Autohaus Meisterbetrieb

Dieter Homberger

Geysstraße 27-29, 3587 Borken 1, Fernruf (0 56 82) 26 20

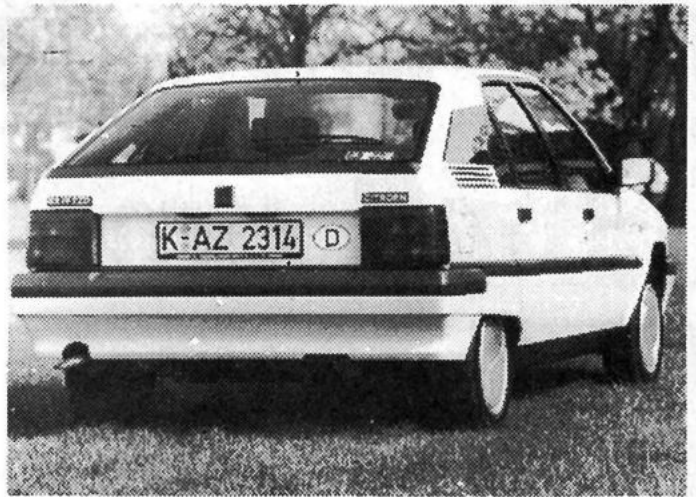
Abgas-Rückführungssystem für BX-Diesel

GP. Innerhalb der BX-Modellreihe von Citroën war die Diesel-„Fraktion“ immer schon besonders stark. Zu 40 Prozent sind die Selbstzünder-Varianten am Gesamtverkauf der Baureihe in Deutschland beteiligt.

Grund genug für den Hersteller, weiterhin fleißig Modellpflege zu betreiben, damit das auch so bleibt. Wichtigste Neuerung: Ab sofort sind fast alle BX-„Öltanker“ mit einem Abgas-Rückführungssystem (EGR) ausgestattet. Ein Teil der Abgase wird in die Zylinder geleitet und noch einmal verbrannt. Dieses Prinzip senkt den Ausstoß an schädlichen Abgasen und Rußpartikeln in einem Maße, daß die strengen US-Abgasnormen '87 für Dieselfahrzeuge erfüllt werden. Der BX 19 Diesel wurde aber nicht nur besonders sauber, sondern in Sachen Laufkultur noch „Benzi-

ner-mäßiger“ – ohne Kompromisse beim Verbrauch. Er ist immer noch so sparsam wie bisher.

Diese Verbesserungen wird besonders eine Gruppe von Vielfahrern zu schätzen wissen, bei der sich der BX 19 Diesel zunehmender Beliebtheit erfreut, die Taxifahrer. Das, was ihn für ihr Gewerbe so attraktiv macht, blieb erhalten: Handlichkeit durch kompakte Außenmaße und Servolenkung und trotzdem reichlich Platz für Fahrgäste – Eigenschaften, gegen die auch Privatfahrer nichts einwenden können. Den BX 19 Diesel mit Abgasrückführung gibt es in „Classic“- und „Tecnic“-Ausstattung, jeweils mit 47 kW/64 PS und Fünfganggetriebe.



Der Citroën BX 19 Diesel mit Abgasrückführungs-System erfüllt selbst die strenge US-Abgas-Norm '87.
Foto: GLOBUSpress

Verkehrssicherheit aktuell



Das „fünfte“ Rad am Wagen

GP. Das Reserverad wird meistens vernachlässigt. Nur jeder sechste weiß, was für ein Fabrikat er im Kofferraum mit sich führt, und nur jeder fünfte Fahrer kann sich überhaupt daran erinnern, wann er zum letzten Mal den Luftdruck des Reserverades geprüft hat. Dennoch, verzichten will niemand darauf: Auch wenn eine Urlaubsfahrt ansteht und jedes Quäntchen Platz für das Gepäck benötigt wird. Nach einer Untersuchung des Aachener Reifenherstellers Uniroyal zeigte sich, daß bei jeder sechsten Reifenpanne das Reserverad nicht voll einsatzfähig war. Eine böse Überraschung, gerade auf einer Urlaubsreise fernab der vertrauten Umgebung. Wer sich im Fall aller Fälle auf das Reserverad verlassen will, der sollte es auch regelmäßig überprüfen. So der eindringliche Rat der Reifenexperten von Uniroyal. Foto: GLOBUSpress

AUTO HAUS karl müller & söhne

CITROËN XM.
FAHRKOMFORT FÜR JEDEN ANSPRUCH.



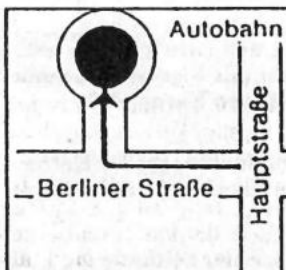
AUTO DES JAHRES 1990.

Worauf Sie beim CITROËN XM gespannt sein können: • Einzigartiges hydractives Fahrwerk für außergewöhnlichen Fahrkomfort und höchste Fahrsicherheit • Luxuriöse Innenausstattung • Avantgardistisches Styling • Umfangreiches Modellangebot: als 3-l-Sechszylinder und 2-l-Vierzylinder mit geregelter Katalysator sowie als Turbo-Diesel mit Mehrventiltechnik • Ab DM 37.750.-

CITROËN XM. DIE NEUE FAHRKULTUR DER OBERKLASSE.

Ab jetzt zu erleben bei:

CITROËN
Vertragshändler



Lohfelden
Friedr.-Ebert-Ring 25b
☎ 05 61 / 51 21 38
Ersatzteil-
Versorgungshändler
Kassel-Waldau
Kasseler Straße 72



Rund ums Auto



Woche 49/1990

Ein Vorbild fährt vor.

Escort CL. Ausgezeichnete Ausstattung.

- 1.6-Liter-Einspritzmotor. 77 kW (105 PS)
- Geregelter Katalysator
- Befristet steuerbefreit
- 5-Gang-Getriebe
- 175/70 R13-Reifen
- Zwei von innen einstellbare Außenspiegel
- Nebelschlußleuchte
- Beheizbare Heckscheibe
- Heckscheiben-Wischwaschanlage
- Zu 1/2, 2/3 und ganz umklappbare Rücksitzlehne
- Volle Radabdeckungen
- Automatiksicherheitsgurte vorn und hinten
- Sicherheitsgurt-Höhenverstellung vorn
- Digitaluhr
- Kofferraum-Fernverriegelung
- Gepäckraumbelichtung
- Ford-Garantieschutzbrief für das 2. u. 3. Jahr bis 50 000 km



Abb.: CLX

Unser Preis:
CL. 3türig. 1.6 Ltr.
AKW (105 PS)

20 660,-

Besichtigung täglich bis 18 Uhr (donnerstags bis 20 Uhr), samstags bis 13 Uhr, sonntags 10 - 17 Uhr

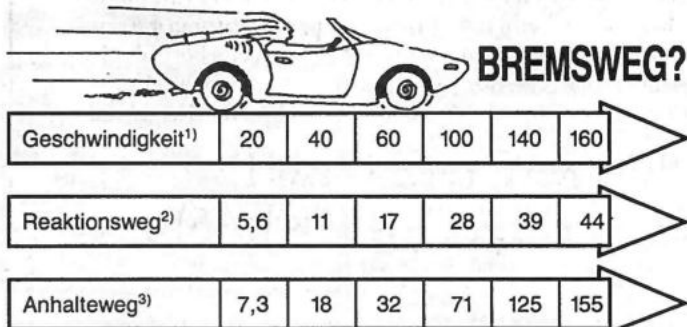
* Verkauf u. Beratung nur während der gesetzlichen Geschäfts-Öffnungszeiten.



RÖBLER

3588 Homberg, Hersfelder Str. 28, Tel. 0 56 81 / 70 18

Inserieren bringt Gewinn!



1) Vor dem Bremsen in km/h, 2) Während einer Sekunde (nicht gebremst)
3) Reaktionsweg und Bremsweg bei 90% Abbremsung in Metern.

Quelle: Aral Verkehrstaschenbuch 90/91

(wnp). Um gut und sicher zu fahren, muß unbedingt der richtige Abstand eingehalten werden. Wer sich im Verkehr umsieht, wird allerdings erkennen, daß kaum jemand für ausreichenden Platz zwischen sich und dem Vordermann sorgt. Wie die Tabelle zeigt, muß der Abstand zum vorausfahrenden Fahrzeug bei einer Geschwindigkeit von lediglich 100 km/h und einer durchschnittlichen Reaktionszeit von einer Sekunde mehr als 71 Meter betragen, um einen Unfall zu vermeiden.



- Anzeige -

Fahren mit Spaß!

Einen Opel Corsa fahren macht Spaß und das für wenig Geld. Warum? Sehen Sie selbst, alle Corsa Motoren von 45 bis 97 PS sind mit geregelterm Katalysator ausgerüstet und noch steuerbefreit. Sie fahren bleifreies Benzin und somit umweltbewußt. Den Corsa bekommen Sie wahlweise mit 3 oder mit 5 Türen. Sollten Sie sich für einen Corsa City entscheiden, so kostet der nur DM 15.585,-. Der durchschnittliche Kraftstoffverbrauch beim 45 PS Motor liegt bei 6,8 Liter auf 100 km.

Egal ob Sie sich für den City mit 45 PS oder den GSI mit 97 PS entscheiden, Sie bekommen auf jeden Fall ein Fahrzeug mit neuestem technischen Know-how.

Wir vom Autohaus Völker verkaufen Ihnen den Corsa nicht nur, sondern bieten Ihnen ein volles Servicepaket aus einer Hand. Das bedeutet natürlich nicht nur günstige Leasing- und Finanzierungsangebote, sondern auch fachliche Beratung bis ins kleinste Detail. Wenn Sie mal eine Beule fahren, so ist das für unser Team kein Problem.

Egal wie groß der Schaden ist, wir sind mit neuesten Werkzeugen, eigener Richtbank und Lackiererei, in der sich jeder Farbton mischen und lackieren läßt, auf alles vorbereitet.

Daran sollten Sie beim Kauf eines Fahrzeugs, ob neu oder gebraucht, immer denken. Der Billigste ist nicht immer der günstigste und schon gar nicht immer der Beste.

Bei uns ist Ihr Opel in guten Händen.

06693-601+602

Autohaus VÖLKER

NEUE TECHNIK. NEUE AUSSTATTUNG.

NICHT ZU FASSEN. DER NEUE CORSA.

Wir nehmen auch Motorräder in Zahlung!

Autohaus Völker GmbH, Neuental 7 OT Bischhausen

An- und Verkauf

Kaufe alte Kleiderschränke, Kommoden, Truhen und Tische vor 1920, Tel. 05663 / 17 85

Kaufe Oma's Möbel, Hausrat, Porzellan, Nachlässe. Telefon 05663/ 17 85

Suche Kinder-LL-Skiset, mit Schuhen, Gr. 34. Tel. 05622 / 1477

Judoanzug für Kind, Gr. 150, kaum getragen, VB. Tel. 0561 / 811988

Priv.-Samml., sucht 5-/10,- DM Stücke und alte Münzen. Tel. 0561 / 49 12 332

Kunsthandlung

Sonntag 9.12.90
14 - 17 Uhr geöffnet!

Keine Beratung. Kein Verkauf.

Mo - Fr 10.00 - 12.30 Uhr
und 14.30 - 18.00 Uhr
Sa. 10.00 - 13.00 Uhr
ig. Sa. 10.00 - 16.00 Uhr

Galerie
M. Wohlkopf
Lindenstraße 26
Bad Wildungen
Tel. (05621) 7 23 27

Küche, neuw., Fichte/bg./beige, m. Elektrogeräten und Alibert-Schrank, wegen Umzug weit unter Preis zu verkaufen. Tel. 0561 / 58 35 91 (ab 18 Uhr)

Selbsterzeuger verkauft Bullen- u. Rinder-Achtel. Felmeten, Wolfterode, Kreis ESW. Tel. 05657 / 625

Polster-Garnitur, 4-Sitzer und 2 Sessel, Damen-Mantel, Gr. 44, grün. Ida Niemeyer, Oedelsheim, Göttinger Str. 30

B+A

Braut- u. Abendmoden
Cocktailkleider

Kölnische Str. 5 Ecke Woßschlucht 5 Etg
3500 KASSEL Ruf 0561 102376
Bitte Farbkatalog anfordern

Filmkamera, Tonfilmkamera, Wäschespinne, Babywaage, schmied. Stehlampen, Gartenleuchte (neu), Kamineinsatz, 2 Schreibtische, Kommode (Kiefer), Brücken (echt), 2 Lattenroste und Hollywood-Schaukel günstig abzugeben. Tel. 05622 / 6822

24er Mädchenfahrrad, 3-Gang-Schaltung, silb.-met., 100,- DM. Tel. 05683 / 83 97

Verkaufe Organza-Brautkleid, Gr. 36, NP 2000,- DM, VP 800,- DM. Tel. 05622 / 2422 ab 19 Uhr

Modell-Eisenbahnen, Autos, Blechspielzeug, auch defekte Teile kauft. Tel. 05676 / 8423

Suche in Vellmar od. Umgebung Zimmer + Dusche oder kleine Wohnung. Bitte rufen Sie an unter Tel. (0 66 93) 12 94

An- und Verkauf

Barzahler kauft alte Kleiderschränke vor 1920, Küchenschränke, Kommoden, Tische, Sekretäre, Vertikos, Bilder, Puppen, Spielzeug, Leinen, Orden, Porzellan und ganze Nachlässe. Tel. 0 56 62 / 54 49

Kaufe Omas Wäsche, altes Leinen, Tischdecken und Hemden. Tel. 0 56 61 / 69 07

Uralte Möbel, Hausrat, Porzellan, Postkarten und ganze Nachlässe kauft: Tel. 0 56 61 / 69 07

Möbel von 1920 und Antikes aller Art gesucht, Haushaltsauflösung. Tel. 05664 / 8934

Brautmoden Werner
Verkauf/Verleih - Kassel - 0561/103843

2 Ölöfen, 1 Guss, 1 A.-Pflug u. 1 Jauchepumpe zu verk. Tel. 05602 / 6351

Ankauf von Briefmarken, Münzen, Ansichtskarten

BRIEFMARKEN KRENN
3507 BAUNATAL 1
Marktplatz 1
☎ 05 61 / 49 77 76

Wäschemangel um 1900, 700,- DM. Tel. 05665 / 2795, ab 3.12. erreichbar.

Ki.-Bett, Wickelkom. e. Ho., Buche nat., Wi.-Turm, Sportwagen, 500,- DM. Tel. 05605 / 4145

Verkaufe Bio-Weihnachtsgeflügel (Gänse, Enten und Hähnchen). Tel. 05684 / 351.

W&F

Auf nach Fritzlar
Weihnachtsmarkt
auf dem historischen Marktplatz

von Freitag, d. 7.12.90
bis Sonntag, d. 9.12.90
jeweils von 10 - 18 Uhr

Persianer-Mtl., schwarz, u. Velours-Leder-Mtl., innen gew. Fell, Gr. 42, VB je 650,- DM. Tel. KS 49 45 79

2 Paar LL-Skier u. LL-Schuhe, Gr. 42 und 44, u. LL-Anzüge, alles neu, zu verkaufen. Tel. 05683 / 7910

Braut- u. Abendmoden
in allen Größen

Sigrid

Kassel, Brüderstraße 1
(zwischen Altmarkt u. Theater)
Telefon 05 61 / 77 57 86

Bitte großen Farbkatalog anfordern!

Videorecorder Saba mit Kamera A1 VHS günstig abzugeben. Tel. 05622 / 3179

An- und Verkauf

Schrankwand, 3,7 x 2,2 m, mahagoni, guter Zustand, zu verkaufen. BSA. Tel. 05652 / 44 44

Ladeneinrichtung für mehrere Branchen geeignet, preiswert abzugeben. Tel. 05602 / 1858

Wohnwand und gr. franz. Doppelbett preisw. abzugeben. Tel. 06693 / 1318 (Neuental).

Leder-Couch-Garnitur, 2-Zweisitzer, 1 Sessel, hellbeige abzugeben, VB. Tel. 05622 / 5383 (ab 19 Uhr)

Kraftfahrzeuge/Zubehör

Auto-Gebrauchteile-Center Gübel
Holländ. Str. 137 früher BMW-Westhoff
Viele PKW-Teile
am Lager. 05 61 - 8 55 55

4 M+S Reifen mit Felgen für Derby/Polo, 8 mm Profil, 250,- DM. Tel. 05656 / 4939 ab 19.00 Uhr

Suche geschl. Stellplatz für Wohnmobil, 5 m, f. Winter, Nähe Umgebung Vöhl. Tel. 05635 / 1566

Securo M + S 155/13 mit Felgen, Ritmo, 4 Stück, neuwertig, 200,- DM. Tel. 05652 / 45 77

Dachgepäckträger für VW-Bus, Ford, DB usw. zu verkaufen. Tel. 05622 / 1894

4 M+S kpl. 155 R 13, 60 %, f. Opel Kadett, VB 200,- DM. Tel. 05673 / 39 75

4 M+S 165 SR 13, kompl. Rad, Opel Ascona C, 200,- DM. Tel. 06693 / 8352

2 Conti-Winterr. 175/70 R 14/84, 190 D und 3 Felg. zu verkaufen. Tel. 05684 / 570

4 Winterr. mit Felgen für 190er Mercedes, 350,- DM u. 4 Winterreifen mit Felg. für VW-Polo, 300,- DM. Tel. 05603 / 55 33

Suche Vergaser für Opel Rekord E 1,9 N. Tel. 06673 / 13 06

Verkaufe Winterreifen 165 SR 13, 4-Loch-Felge, rundern. Tel. 05543 / 2959

Stellenmarkt

Reinigungsfee für 2-Personen-haushalt in Züschen gesucht. Tel. 05622 / 68 93

Neu! Liguma Cosmetics, guter Nebenjob für Sie und Ihn. Info: W. Gallus. Tel. 05665 / 60 50

Putzhilfe gesucht, donnerstags von 13 - 16.30 Uhr. Tel. 05605 / 3226

Hilfe für Haushalt gesucht, stundenweise, guter Lohn. Tel. 05543 / 40 22

Hilfe für Haushalt gesucht, stundenweise. Tel. 05602 / 69 90

Putzhilfe für 3-4 Std. wöchentl. in Espenau gesucht. Tel. 05673 / 4240

Angestellte(r) kfm. Kenntnisse gesucht für Spiekershshn., Vollz./Teilz. Tel. 05543 / 4022

Mietgesuche

Suche Bleibe für 2 Pers., Ehlen + Umgebung, bis März 1991. Tel. 05606 / 0996

Mietgesuche

Junges Paar, beide berufst., suchen 2-3 ZKB in Lohfelden. Tel. 05608 / 2569 (ab 13 Uhr)

Dringend! 2-3 ZKB von solv. Mieterin im Raum KS/HOG gesucht. Tel. 05673 / 7168

Ärztin u. Angestellte suchen Haus oder Wohnung in Kassel oder Umgebung. Tel. 0561 / 5898138

Zimmer mit Dusch- und Kochgelegenheit in Baunatal von VW-Arb. gesucht, (Normalschicht). Angebote unter Chiffre 13272 an den Verlag.

Paar, beide berufst., suchen 3 ZKB im Raum Edermünde. Tel. 05665 / 5853 ab 18 Uhr

Wintergärten

Wintergärten-Überdachungen



Baunataler Schmiede
Karl-Heinz Heinemann
- Schmiedemeister -
An der Dammühle 2-4, tel. 0561/492943
3507 Baunatal 3/ Kirchbauna

Vermietungen

Suche Nachmieter für Garage in Lohfelden, Parkstraße. Tel. 0561 / 51 96 65

Doppelgarage in Ermsal-Merxshsn. kostenlos gegen Übern. von Winterdienst und Straßenreinigung zu verm. Tel. 05608 / 22 72

Komfort-Wohnungen, 2 Zi. und 1 Zi., in Gudensberg 1 zu vermieten. Tel. 05603 / 22 74

Garage in Zierenberg für ca. 3 Monate zu vermieten. Tel. 05625 / 5406

Gartenhäuser

Salzberger

Wir machen Ihre Wünsche wahr! *Qualität in Holz*

Blockhäuser ... und vieles mehr für den Garten

Gartenhäuser
Wintergärten

☎ 06677 / 18 18
Neuenstein
☎ 05 61 / 4 10 59
Kassel

SALZBERGER Landhausbau GmbH

Unterricht/Nachhilfe

Wir unterrichten: Gitarre, Klavier, Akkordeon, Hausbesuche im ges. Landkreis. Tel. 05606 / 76 53

Musiklehrer unterrichtet in Lohf. auf Klavier, Gitarre, Block-/Querflöte, Saxophon. Tel. 0561/519122

Italienische Sprache, Küche und Literatur Szaparra. Tel. 05626 / 10 48

Augen auf im Straßenverkehr!

2. Kasseler Weihnachtsausstellung

Einkaufsmarkt
für Geschenke!

Das vorweihnachtliche
Erlebnis für die
ganze Familie.

MESSEHALLEN,
8. bis 16. Dezember,
täglich 10.00 - 18.30 Uhr



Achten Sie auf Kinder im Straßenverkehr



Bei uns finden Sie festliche
Dinge für eine schöne

Advents- und Weihnachtszeit

Schöne Geschenke für groß und klein.
Toto, Lotto, Rubbellos

Besuchen Sie uns auf dem
Weihnachtsmarkt
am 8.12.1990 in Beiseförth.

Drogerie Kieback
Beiseförth

Holzmachen wie die Profis.

STIHL Motorsägen

Fürs Brennholz. Fürs Hobby. Für
Arbeiten rund ums Haus.
Professionelle Technik vom größ-
ten Motorsägenhersteller.
Zuverlässig. Einfach
in der Handhabung.
Qualität, die
sich auszahlt.
12 Monate
Garantie.



STIHL[®]
Nr.1 weltweit.

Walter Pfalzgraf

Inh. I. Monk

3588 Homberg-Mörshausen
Am Krachenberg 3, Tel. 0 56 81 / 8 06

Wir beraten Sie!

LBS

Bausparkasse der Sparkassen

HAPPY END. MIT 10 PROZENT.

Sichern Sie sich die 10% Bausparprämie!
Kommen Sie bis zum
31. 12. zu uns.

Hans Dieter Brassel
Beratungsstelle Melsungen
Kasseler Straße 14
☎ (0 56 61) 32 88
nach Dienstschluß
(0 56 61) 48 57
...oder gehen
Sie zur Sparkasse.

**Wir geben Ihrer
Zukunft ein Zuhause.** 91



Werben Sie im Mitteilungsblatt!

Er wartet auf Sie. Der neue Audi 100.

Jetzt können Sie den neuen Audi 100 kennenlernen. Die einzigartige Laufruhe seines völlig neu entwickelten V6-Motors mit 128 kW (174 PS). Seinen großzügigen Innenraum und sein elegantes Design. Oder sein dynamisches Fahrwerk und das beispielhafte Sicherheitskonzept mit dem serienmäßigen Audi Sicherheitsystem procon-ten. Und nicht zuletzt die erhöhte Steifigkeit seiner Karosserie, die für ein perfektes Zusammenspiel zwischen Fahrzeug und Straße sorgt. Sie sollten sich Ihr eigenes Urteil bilden. Am besten bei einer Probefahrt.



Ab 7. Dezember bei Ihrem Audi-Partner



Wolfgang

Tel. (0 56 61)

Melsungen • 60 06

LÖWE
KG

Tiermarkt

Legereife Junghennen
aus Bodenaufzucht, weiß und
braun, alle Impfungen, fairer
Preis, beste Qualität.
Geflügelerm Führtenschneider
Gensungen — Tel. 0 56 62 / 45 97
Selbstabholung oder frei Haus

Hauschlachtungsschwein abzu-
geben. Tel. 05656 / 4173 (nach 20
Uhr)

Chow-Chow-Welpen, 9 Wochen,
zu verkaufen. Tel. 06691 / 5585

Nestjunge Wellensittiche, Nym-
phensittiche abzugeben, auch
ausgeruhete Zuchtpaare. Tel.
(0 56 26) 16 82

Musikmarkt

Musikhaus

Heinrich Saelzer
Waldstraße 15
3501 Schauenburg-
Martinhagen
Versand von
Musikinstrumenten
Tel. 0 56 01 / 40 48
Gratis-Katalog anfordern!

**Ihr Weihnachtskeyboard jetzt
kaufen und sparen !!**
Massenweise Keyboards, D-Pianos,
Synthes, Orgeln, zu
GROSSEINKAUFSPREISEN !!
Der weiteste Weg lohnt sich be-
stimmt. **Harmonie-Musikstudio**
Kassel, Fünfensterstr. 6
Tel. (05 61) 1 76 74

Großauswahl
an neuen u. geb. Musikinstru-
menten - Superpreise!!!
Musikstudio Kerner GmbH
Kassel, Am Stern, Tel. 0561 / 771371
Unterricht - Service - Noten

Verschiedenes

Magie und Humor für ihre Feier,
Zauberei für Kinder,
„Les Novaris“, Tel. 05622 / 4986

**Hochwertige Restauration anti-
ker Möbel**, auch Weichholz. Tel.
05663 / 1785

Country-Music Live, 1991 für Ihr
Gartenfest / Grillfest. Tel. 05606 /
77 47

**Toilettenwagen, Imblüwagen,
Fischwagen, Kühlwagen.** Tele-
fon 05606 / 83 23

Suchen freundl. ältere Frau zur
Betreuung unserer Kinder (4 + 2
J.) an 2 Tagen pro Woche. Telefon
0 56 83 / 293

Tellerjonglerie und Artistik für al-
le Anlässe. Tel. 0561 / 89 91 17

HolzSchwaab
»WOHNEN MIT HOLZ«
Besuchen Sie unsere Ausstellung!
Westring 40
Ecke Holland Str.
35 Kassel ☎ 0561/83063
Mo-Fr 7 00-17 00 Uhr
Sa 8 00-12 00 Uhr
HOLZ
Fachhändler

Musik für Ihre Feler!!!
»Don Alfredo« 1-Mann-Schwof-
Band, Tel. (0 56 84) 89 80

Verschiedenes

Jeden
MITTWOCH
Genießen Sie bei
uns das so beliebte
Ess-Vergnügen

**STEAKS
& MEER**

Reservieren Sie
heute noch!

Tel. 05 61 /
187 03



Auedamm 48, 3500 Kassel

Jeden Tag durchgehend
warme Küche. Kein Ruhetag

Tanz-Stimmung-Unterhaltung
mit der Dieter-Ensmann-Band.
Tel. 05685 / 1873

2-Mann-Allroundband hat noch
Termine frei. Tel. 0661 / 77 15 5

Tanzkapelle Mas Palomas für Sie
die richtige Note. Tel. 05622 /
3357

**2-Mann-Kapelle hat noch Termi-
ne frei.** Tel. 0 55 41 / 55 87

Super-1-Mann-Kapelle, die richti-
ge Musik für Ihre Feier.
Tel. 0 56 05 / 66 21

**Happy-Sound-Express, Tanzka-
pelle** für alle Anlässe,
Telefon: 05603 / 3454 u.
05683 / 222

**Wo wir sind, da ist Stimmung,
Tanzkapelle „Las Pesetas“**,
2-Mann-Band. Telefon 0 56 83 /
82 37 oder 0 56 24 / 7 84

Top-Alleinunterhalter, beste Re-
ferenzen. Tel. 05681 / 5585

Eine Zauber- und Illusionsshow
für alle Anlässe. Cortini und Ann,
Tel. 0561 / 51 31 79

Reise und Erholung

U'tur - Last Minute Service
Mellemi-Reisen, Fritzlar, 05622/4646

Termine - Veranstaltungen

**FREUNDKREIS DER
WIRBELSÄULENERKRANKTEN
FRITZLAR e.V.**

Wirbelsäulengymnastik für je-
dermann in der Klinik »Am Hom-
berg« in Bad Wildungen, Am Kur-
park, jeden Donnerstag um 17.15
Uhr, für evtl. Rückfragen:
Tel. 0 56 03 / 13 47

**ANZEIGEN-
ANNAHME-
SCHLUSS**
für private Kleinanzeigen
ist jeweils
FREITAG, 10 Uhr,
beim Verlag.

Termine - Veranstaltungen

**DIABETIKER
SELBSTHILFEGRUPPE**

Termin: Jeden 1. Montag im Monat
Ort: Fritzlar, Altenhelm des Ca-
ritas, Kaiser-Heinrich-Str. 3, Be-
ginn: 19.30 - 21.30 Uhr, Ziel: Er-
fahrungsaustausch, Schulung,
Vorträge durch Ärzte und Diätbe-
rater, Vorstellung moderner Hilfs-
mittel, mit Diabetes aktiv leben.
Information: **Werner Döring**, Tel.
0 56 83 / 10 83, **Siegfried Steu-
be**, Tel. 0 56 83 / 72 95,

Termin: Jeden 4. Montag im Mo-
nat, Ort: **Melsungen, AOK-
Bahnhofstr.**, Beginn: 19.30 Uhr -
21.30 Uhr, Ziel: s.o., Information:
Siegfried Steube
Tel. 0 56 83 / 72 95,
Günter Schaub
Tel. 0 66 98 / 3 73

**Tierschutzverein hat ständig
"Weg-Werttiere" abzugeben.**
Tel. 0561 / 87 86 72

Bekannschaften

Hildegard, 69 J., ist eine fürsorgliche,
liebenswerte Altenpflegerin, seit 2 J.
verw. völlig alleinst., mit Mietwohnung,
schö. Rente, sucht ein freundl. älteren
Mann, der sie zu sich holt, dense umsorg. u. den Haushalt
führen darf. Übrigens sind kochen u. backen ihre Hobbys.
Rufen Sie bitte an, Hildegard kommt dann d. Auto bei Ih-
nen vorbei, üb. Tel. 05561-71098 Inst. f. Partnerverm.,
Pf. 310361, 3500 Kassel. Tägl. 9-20 Uhr, auch Sbd. u. So.

Guten Tag, liebe Leserin. Bin leider
schon **Witwer, 54 J.**, v. Beruf Substitut
in ein. gr. Firma, mit sehr gutem Eink. Man
sagt von mir, ich sei immer fröhli., heiter u. hilfs-
bereit, reise sehr gern (BMW), liebe aber auch ein ge-
müt. Heim. Einer einl., lieben Frau bis 60 J. möchte ich
ein sorgenfreies Leben bieten, sie verwöhnen u. ihr ein
zärtl. Partner sein. Hab ein kl. bißchen Mut u. ruf mich
an über Tel. 05561-2091 Seniorenverm. Harmonie,
Pf. 310362, 3500 Kassel. Tägl., auch Sa u. So v. 9-20 Uhr.

Unternehmer, 61 J., verwitw., elegante
Erscheinung, mit Herz u. Humor, Her-
zensbildg. u. guten Umgangsformen,
sympath. Wesen, will jetzt i.d. Ruhe-
stand. Er hat alles, was ein Herz begehrt: beste Vermö-
genst., Mercedes, ein. Bungalow im Park usw. Aber das
ist alles nichts wert, wenn man allein u. einsam ist.
Sein Wunsch wäre es, eine liebe Frau kennenzulernen,
die er verwöhnen u. alles Schöne gemeinsam mit ihr
erleben möchte. Rufen Sie bitte kurzentschlossen an
ü. Tel. 05561-71098 Inst. f. Partnerverm., Postf.
310361, 3500 Kassel. Tägl. 9-20 Uhr, auch Sbd. u. So.

Ein einsamer Pensionär, 72 J., völlig
alleinsteh., fr. Beamter im gehob. Dienst,
möchte nicht mehr allein sein. Er lebt in
guten, wirtschaftl. Verhältnissen u. wird ein, lie-
ben Frau alles bieten können. Er ist groß, stattl., char-
mant, eleg. Erscheinung, mit guten Umgangsformen u.
ist sehr, sehr nett. Ein schön. Pkw für Ausflüge und
Reisen steht bereit. Überwinden Sie sich u. rufen an
üb. Tel. 05561-2091 Seniorenverm. Harmonie, Postf.
310362, 3500 Kassel. Tägl., auch Sa u. So v. 9-20 Uhr.

Monika, 45 J., Haushälterin, v. Land,
leider verw. u. völlig alleinsteh., nicht
ortsgelunden, mit kl. Auto, hat immer
fließig gearbeitet u. kennt sich im Haus-
halt u. Garten sehr gut aus. Monika hat eine gute Figur,
ist liebev., zärtl. u. sehr häusl., möchte gern zu ein. or-
dentl. Herrn bis 60 J. ziehen, der es ehrlich meint. Wer
holt Monika zu sich? Rufen Sie gleich an über Tel.
05561-71098 Inst. f. Partnerverm., Postf. 310361,
3500 Kassel. Tägl. 9-20 Uhr, auch Sbd. und So.

Will mich denn keiner haben? Ich habe
vor ein paar Wochen schon mal a.d. Stelle
gestanden u. es hat sich keiner gemeldet.
Mein Name ist **Elisbeth, 55 J.**, leider schon
verw., völlig alleinsteh. u. nicht ortsgel., wohne hier
i.d. Gegend a.d. Land in ein. kl. Mietwng. u. ein kl.
Auto kann ich mein eigen nennen. Bitte rufen Sie doch
an über Tel. 05561-2091 Seniorenverm. Harmonie,
Pf. 310362, 3500 Kassel. Tägl., auch Sa u. So v. 9-20 Uhr.

bulthaup
anders
als
andere



Sonntag
ist Schautag
von 10 - 17 Uhr
keine Beratung, kein Verkauf

bulthaup küchen
studio kassel
Werner-Hilpert-Str. 10 - 14
3500 Kassel
Tel. 0561 / 18 38 4

Zu hören . . .

(wnp). . . ist oft nur wenig.
Besonders bei Kino- und
Theaterbesuchen entgehen
vielen die wichtigen leisen
Töne. Dabei ist die Lösung so
einfach: Die elektronische
Hörhilfe „Listen-Aider“ sieht
aus wie ein kleines Radio, ent-
hält aber ein hochempfindli-
ches Mikrofon. Über die su-
perleichten Kopfhörer wer-
den Gespräche und Geräu-
sche selbst aus größerer Ent-
fernung hörbar gemacht. Die
Lautstärke des preiswerten
Gerätes von Steimer Elektro-
nik in Augsburg ist den Um-
ständen entsprechend ein-
stellbar. Die Hörhilfe wird
entweder mit dem Clip an
Kleidungstaschen befestigt
oder direkt an der zu verstär-
kenden Schallquelle (Radio,
TV) angebracht. Das hierfür
notwendige Klettklebeband
und ein Verlängerungskabel
für die Kopfhörer sind im Lie-
ferumfang enthalten.



Foto: wnp/Steimer



Wir machen Weihnachtsträume wahr!

Betten Kranfuß

Daunen-Karo-Step-Betten
Mako-Inlett, 1300 g original fedrige Daunen-Füllung
135/200 cm **195.-**

Volldaunen-Karo-Step-Betten
Mako-Inlett, 1000 g original Pyrenäen-Daunen
135/200 cm **295.-**

Steg-Daunen-Einziehdecken
35 Karos auf Steg gearbeitet = keine Kältezonen, Mako-Einschütte, 1050 g original halbweiße Daunen
135/200 cm **398.-**

Steg-Daunen-Einziehdecken
35 Karos auf Steg gearbeitet = keine Kältezonen, Mako-Einschütte, 1050 g original weiße Gänse-Volldaunen
135/200 cm **598.-**

Steg-Daunen-Einziehdecken
35 Karos auf Steg gearbeitet = keine Kältezonen, Mako-Einschütte, 1050 g original weiße, polnische Gänse-Volldaunen
135/200 cm **885.-**

3/4-Daunen-Oberbetten
Mako-Inlett, gut gefüllt mit 2250 g orig. Gänse-3/4-Daunen
135/200 cm **298.-**

Daunen-Oberbetten
weiches Mako-Inlett, gut wärmend, gefüllt mit 2250 g orig. weißer, fedriger Daune
135/200 cm **398.-**

Volldaunen-Oberbetten
ein kuschelig weiches Bett, Mako-Inlett, 1700 g original Pyrenäen-Daunen-Füllung
135/200 cm **450.-**

Volldaunen-Oberbetten
richtig warm, dick und kuschelig, Mako-Inlett mit 1700 g original Gänse-Daunen
135/200 cm **550.-**

Aussteuer-Oberbetten
herrlich leichte und bauschig warme Winterbetten, Mako-Inlett, 1600 g original weiße Gänse-Volldaunen
135/200 cm **698.-**

Aussteuer-Volldaunen-Oberbetten
herrlich leichte und bauschig warme Winterbetten, Mako-Inlett, 1500 g original weiße, großflockige, osteuropäische Gänse-Volldaunen
135/200 cm **815.-**



Betten Kranfuß · Kassel · Untere Königsstraße 50 · ☎ 718 88





Einladung zum Weihnachtsmarkt!

**Für ein schönes Zuhause ...
... die besondere Geschenkidee!**

Hier einige Anregungen aus unserem Riesenangebot:

- Leuchter, Kerzen, Krüge, Schalen, Vasen, Palmkübel, Schirmständer in Messing, Kupfer und Keramik
- Gläser, Porzellan und Stein- gut für den hübsch gedeck- ten Tisch oder die prakti- sche Küche
- Blumenübertöpfe in allen Größen und Preislagen
- Tablett in Messing, Korb und Kunststoff
- Bilder und Spiegel für jeden Raum
- Steh-, Tisch- und Hänge- lampen in Stil und Modern
- Korb- und Rattanmöbel, Wäschetruhen und -körbe, Schaukelstühle, Servierwa- gen, Lederkissen
- Handweb- und Fleckerltp- piche in vielen Maßen und Farben
- Baumwoll- und Seidenkis- sen in großer Auswahl
- Kuschedecken, Reise- plaids für die kalte Jahres- zeit in modernen Dessins
- praktische Tagesdecken für jedes Schlafzimmer
- Tischdecken, Mitteldecken, Tischläufer und Platzsets in allen Größen und Qualitäten
- Phonomöbel, Beistellti- sche, Couchtische, Blu- menbänke, Kommoden, Zeitungsständer, Telefon- bänke
- Fernseh-, Liege- und Ge- sundheitssessel
- Barwagen, Nähwagen, Wanduhren, Standuhren usw. usw.

... und für die Kinder:

Spielsachen, Kuschtiere in jeder Größe und Preislage, Kin- dermöbel und vieles mehr.

DICKHAUT MÖBEL



**Großausstellung
geöffnet:**
Montag-Mittwoch 9.00-18.00 Uhr
Donnerstag 9.00-20.30 Uhr
Freitag 9.00-18.00 Uhr
Langer Samstag 9.00-18.00 Uhr

Wir laden Sie ein zu einer guten Tasse Kaffee, zu einem Glas Glühwein oder zu einer anderen Erfrischung in unsere Cafeteria. Ihre Kinder fühlen sich wohl in unserer „Kinderkiste“.

Nordhessens großes Einrichtungszentrum mit Preisgarantie, Qualitätsgarantie und vorbildlicher Beratung

**20 Minuten
südlich
von Kassel**

HOMBERG

**Viele
Parkplätze**